

資產負債表

Balance Sheet

(按中國會計準則編製) (Prepared in accordance with PRC GAAP)
於二零零三年十二月三十一日 As at 31st December, 2003

		附註 Note	2003 人民幣 RMB	2002 人民幣 RMB (附註40) (Note 40)
流動資產：	Current assets:			
貨幣資金	Cash and bank deposits	5	257,825,760	279,656,206
短期投資	Short term investments	34	1,693,587,616	307,325,817
應收票據	Bills receivable	6	5,454,500	71,100,000
應收股利	Dividends receivable		—	10,675,440
應收賬款	Accounts receivable	7, 34	173,908,573	175,696,705
其他應收款	Other receivables	8, 34	250,308,891	543,500,751
預付賬款	Prepayments and deposits	9, 34	16,793,506	25,684,354
存貨	Inventories	10	277,753,489	269,435,098
待攤費用	Deferred expenses	11	5,662,480	3,630,557
流動資產合計	Total current assets		2,681,294,815	1,686,704,928
長期投資：	Long-term investments:			
長期股權投資	Long-term equity investments	4, 12	1,629,446,381	1,627,507,671
長期債權投資	Long-term debt investments		—	34,363,631
長期投資合計	Total long-term investments		1,629,446,381	1,661,871,302
固定資產：	Fixed assets:			
固定資產原價	Fixed assets at cost	13	1,991,468,752	1,976,907,517
減：累計折舊	Less: Accumulated depreciation	13	(1,026,501,139)	(948,475,228)
固定資產淨值	Fixed assets, at net book value	13	964,967,613	1,028,432,289
減：固定資產 減值準備	Less: Provision for impairment of fixed assets	13	(6,890,750)	(8,000,000)
固定資產淨額	Fixed assets, net	13	958,076,863	1,020,432,289
在建工程	Construction-in-progress	14	68,347,365	70,009,020
固定資產合計	Total fixed assets		1,026,424,228	1,090,441,309
無形資產及其他資產：	Intangible and other assets:			
無形資產	Intangible assets	15	150,514,709	152,167,569
長期待攤費用	Long-term deferred expenses	16	2,579,200	2,980,400
長期應收賬款	Long-term accounts receivable	7, 34	53,808,142	63,808,142
無形資產及其他資產合計	Total intangible and other assets		206,902,051	218,956,111
遞延稅項：	Deferred taxation:			
遞延稅款借項	Deferred tax assets		—	5,101,358
資產總計	Total assets		5,544,067,475	4,663,075,008

後附會計報表附註為本會計報表的組成部份。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

企業負責人：

Legal representative:

李桂榮

Li Gui Rong

主管會計工作的負責人：

Chief financial officer:

孫玉國

Sun Yu Guo

會計機構負責人：

Accounting supervisor:

于竹明

Yu Zhu Ming

資產負債表 (續) Balance Sheet (Continued)

(按中國會計準則編製) (Prepared in accordance with PRC GAAP)
於二零零三年十二月三十一日 As at 31st December, 2003

		附註 Note	2003 人民幣 RMB	2002 人民幣 RMB (附註40) (Note 40)
流動負債：	Current liabilities:			
短期借款	Short-term bank loans	17	579,369,000	946,000,000
應付票據	Bills payable	18	99,384,500	124,375,903
應付賬款	Accounts payable	19, 34	105,475,575	97,174,668
預收賬款	Advances from customers	19, 34	52,082,206	42,701,886
應付福利費	Staff welfare payables		(7,687,456)	(11,579,431)
應付股利	Dividends payable		1,100,000	—
應交稅金	Taxes payable	20	45,168,436	(3,180,514)
其他應付款	Other payables	19, 34	115,926,175	139,991,434
其他應交款	Other liabilities		949,758	97,016
預提費用	Accruals	21	18,356,098	10,383,517
一年內到期的長期借款	Current portion of long-term loans	17	25,147,237	35,515,661
一年內到期的可轉換公司 債券	Current portion of convertible bonds	22	4,513,880	—
流動負債合計	Total current liabilities		1,039,785,409	1,381,480,140
長期負債：	Long-term liabilities:			
長期借款	Long-term bank loans	17	23,564,000	48,218,934
可轉換公司債券	Convertible bonds	22	939,156,300	—
長期負債合計	Total long-term liabilities		962,720,300	48,218,934
負債合計	Total liabilities		2,002,505,709	1,429,699,074
股東權益：	Shareholders' equity:			
股本	Share capital	22, 23	1,060,000,000	1,000,000,000
資本公積	Capital reserve	24	1,848,616,082	1,625,710,850
盈餘公積	Surplus reserve	25	273,292,581	224,236,461
其中：法定公益金	Including: public welfare fund	25	122,011,680	97,483,620
未分配利潤	Unappropriated profits	26	359,653,103	383,428,623
股東權益合計	Total shareholders' equity		3,541,561,766	3,233,375,934
負債與股東權益總計	Total liabilities and shareholders' equity		5,544,067,475	4,663,075,008

後附會計報表附註為本會計報表的組成部份。

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

企業負責人：

Legal representative:

李桂榮

Li Gui Rong

主管會計工作的負責人：

Chief financial officer:

孫玉國

Sun Yu Guo

會計機構負責人：

Accounting supervisor:

于竹明

Yu Zhu Ming